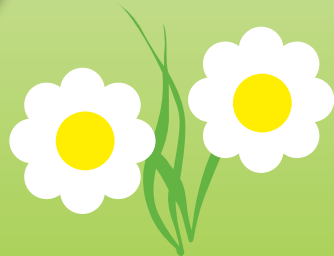
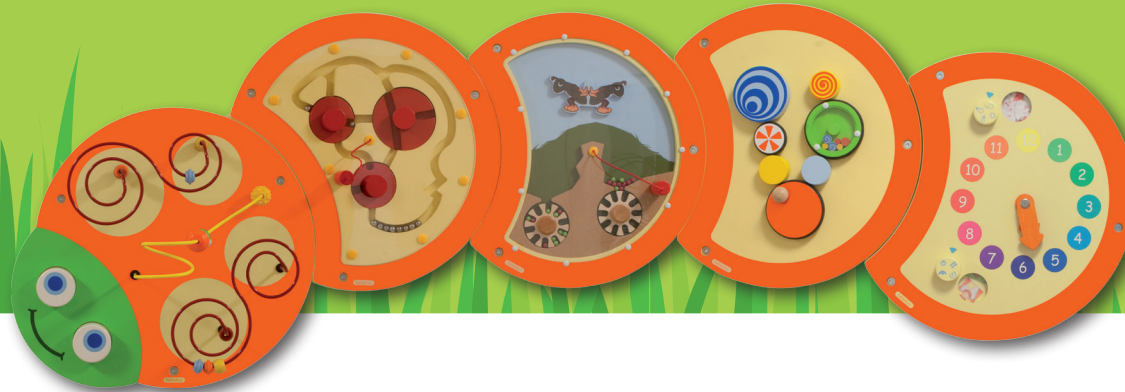


# Wandspielobjekt Raupe Wall toy caterpillar





### Wandelement „Raupe“

Die 5 einzelnen Raupenelemente ergeben zusammen, wahlweise mit passender Hintergrunddekoration, eine besonders ansprechende Wandgestaltung. Einsatzmöglichkeiten hierfür lassen sich vor allem in großzügigen Eingangs- oder Garderobengebieten von Kindereinrichtungen beziehungsweise in Aufenthalts- und Gruppenräumen finden. Das komplette Objekt deckt aufgrund der unterschiedlichen Schwierigkeitsgrade der „mitwachsenden“ Spielelemente diverse Altersgruppen ab 1 Jahr ab und bringt einen hohen Aufforderungscharakter mit sich. Die klaren, kindgerechten Designs verdeutlichen die einzelnen Spielideen ohne weitere Anleitung.

Gesamtlänge: ca. 195 cm \* Größe der einzelnen Elemente 23630 „Kopf“ - 53 x 48 cm; andere Elemente: 35 x 37 cm

Die einzelnen Wandelemente sind für eine Montage an der Wand durch einen Erwachsenen vorgesehen. Alle Teile müssen sachgerecht fixiert und regelmäßig kontrolliert werden. Andernfalls können sie sich lösen oder sonstige Gefahren darstellen.



### wall toy „caterpillar“

The 5 individual caterpillar elements combined, optionally including matching background decoration, produce a particularly pleasant wall design. There are numerous applications for this object particularly in spacious entrance halls or cloakrooms of childcare institutions respectively in common or group rooms. Due to the different levels of difficulty of the "growing" play elements, the complete object covers various age groups from the age of 1 year on and entails a high stimulative nature. The clear, child-oriented designs illustrate the individual ideas of the game without further instruction.

Total length: approx. 195 cm \* dimension of the individual elements 23630 „head“ - 53 x 48 cm; other elements: 35 x 37 cm

The individual wall elements are intended for wall mounting to be carried out by an adult. All parts have to be fixed properly and checked regularly. Otherwise, the elements may come loose or pose other dangers.



### Jeu décoratif mural « Chenille »

Ensemble, les 5 différents éléments chenille offrent, au choix avec la décoration d'arrière-plan adaptée, une décoration murale particulièrement attrayante. On peut les utiliser de préférence dans les vastes espaces d'entrée et de vestiaires des établissements pour enfants ou dans les salles de pause et de groupes. Grâce aux différents niveaux de difficulté de ses éléments « qui grandissent avec les enfants » l'objet, dans son ensemble, répond aux divers groupes d'âge à partir de 1 an et apporte un caractère incitatif élevé. Le concept clair et adapté aux enfants montre bien les différentes idées de jeu sans que d'autres instructions soient nécessaires.

Longueur totale : env. 195 cm \* Taille des différents éléments 23630 « Tête » - 53 x 48 cm; autres éléments : 35 x 37 cm

Les différents éléments muraux doivent être montés au mur par un adulte. Toutes les pièces doivent être montées correctement et contrôlées régulièrement. Sinon, elles peuvent se détacher ou présenter d'autres dangers.



## Juego de Pared "Oruga"

Los 5 diferentes elementos de esta "oruga" forman juntos un diseño mural muy atractivo, que puede complementarse opcionalmente con una decoración de fondo a juego. Existen múltiples posibilidades de aplicación, sobre todo, para amplios vestíbulos o guardarropas de centros infantiles, o bien, para salas de ocio y otros lugares colectivos. Gracias a los diferentes niveles de dificultad de los elementos de juego que "crecen" con el niño, el conjunto completo cubre diversas edades a partir de 1 año y posee un fuerte carácter motivador que invita a los niños a la acción. Los diseños claros y especialmente adecuados para los niños son autoexplicativos y transmiten las ideas de juego sin necesidad de consultar instrucciones adicionales.

Longitud total: aprox. 195 cm \* Dimensiones de los diferentes elementos: 23630 "Cabeza" - 53 x 48 cm; demás elementos: 35 x 37 cm.

Los elementos murales han sido concebidos para ser montados en la pared. El montaje debe ser realizado por un adulto. Todas las piezas deben fijarse de forma correcta y segura y controlarse periódicamente. En caso contrario, podrían soltarse o presentar otros peligros.



## Muurspeeltuig „Rups“

De 5 afzonderlijke rupselementen vormen samen, naar keuze met een passende achtergronddecoratie, een buitengewoon fraai muurdesign. Gebruiksmogelijkheden hiervoor zijn vooral in respectievelijk royale vestibules of kledkamers van kinderfaciliteiten en in verblijfs- en groepsruimten terug te vinden. Het complete object dekt omwille van de uiteenlopende moeilijkheidsgraden van de „mee groeiende“ speelelementen diverse leeftijdscategorieën vanaf 1 jaar nodigt uitdrukkelijk tot spelen uit. De serene, kindvriendelijke designs verklaren de op zichzelf staande ideeën achter het spel zonder verdere aanwijzingen.

Totale lengte: ca. 195 cm \* grootte van de afzonderlijke elementen 23630 „Hoofd“ - 53 x 48 cm; andere elementen: 35 x 37 cm

De afzonderlijke wandelementen zijn voor een montage aan de muur door een volwassene voorzien. Alle onderdelen moeten vakkundig bevestigd en regelmatig gecontroleerd worden. In het andere geval kunnen ze loskomen of andere gevaren vormen.



## Gioco da parete „Bruco“

I 5 elementi, disponibili a scelta con un adeguato sfondo decorato, consentono uno straordinario allestimento della parete. Trovano soprattutto impiego nelle ampie zone di ingresso o nei guardaroba delle strutture per bambini ossia nelle sale di soggiorno o nei locali per gruppi. A seconda dei differenti gradi di difficoltà degli elementi da gioco "che crescono con il bambino", questo gioco copre le esigenze delle diverse fasce di età a partire da 1 anno in su, integrando un elevato carattere d'esortazione. I chiari design per bambini illustrano l'idea del gioco senza ulteriori istruzioni.

Lunghezza complessiva: ca. 195 cm \* Misura dei singoli elementi 23630 „testa“ - 53 x 48 cm; altri elementi: 35 x 37 cm

I singoli elementi da parete sono concepiti per il montaggio alla parete da parte di una persona adulta. Tutti i componenti devono essere fissati a regola d'arte e controllati periodicamente. In caso contrario potrebbero staccarsi o rappresentare un pericolo.

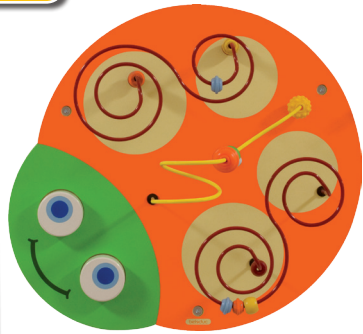


将五个不同的单独组件安装在一起，再加上适当的装饰，就能成为一款极富趣味性的墙面游戏。

这款墙面游戏适用于幼儿教育机构的接待大厅、衣帽间，或某些公共的等候区域、幼儿娱乐场所和集体活动室等。它的每个组件设计，为1岁以上不同年龄段的孩子们提供不同层次和具有挑战性的益智活动。清晰的设计理念，不需过多的说明，就能让幼儿理解它们的不同玩法，并能专注在操作过程中。

整体长度：大约195cm，各单独组件的尺寸：23630“头部”组件—53×48cm；其它组件—35×37cm。

将每个组件安装在同一个墙面上，一个成年人就可单独完成。所有组件必须安装牢固并接受定期检查。否则，它们有可能会松动或存在其它危险。



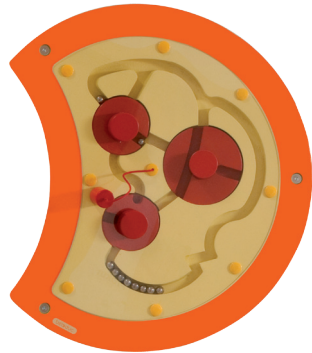
### 23630 „Kopf“

#### Funktionen:

- Augen der Raupe drehen
- Farben der Elemente und Drähte benennen
- Elemente auf gebogenen Drähten entlang bewegen
- Elemente unterschiedlich schnell bewegen

#### Förderung:

- Augen-Hand-Koordination
- erstes Verständnis für Materialunterschiede
- visuelle und taktile Wahrnehmung
- erstes Zählen



### 23631 „Drehlabyrinth“

#### Funktionen:

- Kugeln mit dem Magnetstick bewegen
- Räder mit Kugeln bestücken und drehen
- Wirkungsweise von Magneten erfahren

#### Förderung:

- Feinmotorik und Augen-Hand-Koordination
- Geschicklichkeit
- Konzentrationsfähigkeit
- Interesse an grundphysikalischen Gegebenheiten



### 23632 „Waage“

#### Funktionen:

- Kugeln mit dem Magnetstick bewegen
- Waage mit Kugeln beladen und ausbalancieren
- Räder drehen
- Wirkungsweise von Magneten erfahren

#### Förderung:

- Feinmotorik und Augen-Hand-Koordination
- Balanceempfinden und Geschicklichkeit
- Konzentrationsfähigkeit
- Halten von Stiften (Vorbereitung auf das Schreibenlernen)
- erstes Zählen



### 23633 „Kreisel“

#### Funktionen:

- alle Kreisel in Bewegung versetzen
- Drehbewegungen unterschiedlich schnell ausführen
- visuelle Effekte erzeugen
- Farben der Kreisel erkennen und benennen

#### Förderung:

- Feinmotorik und Augen-Hand-Koordination
- Lockerung des Handgelenks (Vorbereitung auf das Schreibenlernen)
- visuelle und taktile Wahrnehmung
- Erkennen von Ursache und Wirkung



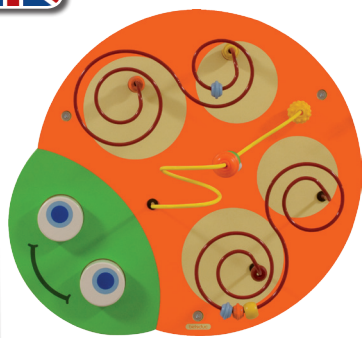
### 23634 „Uhr“

#### Funktionen:

- kleine Rädchen drehen, Bilder verändern
- Assoziation der Symbole mit gezeigten Abbildungen
- Zeiger der analogen Uhr bewegen
- Farben erkennen und zuordnen
- Aufforderung zur Kommunikation

#### Förderung:

- Fantasie und Erzählfreude
- visuelle und taktile Wahrnehmung
- erstes Verständnis für Zeit und Dauer
- Interesse für Tages- / Jahreszeiten



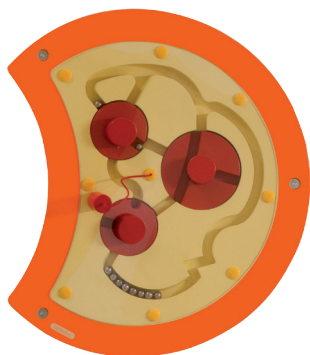
### 23630 „Head“

#### Functions:

- Rotate the eyes of the caterpillar
- Name the colors of the elements and wires
- Move elements along the bent wires
- Move elements at different speeds

#### Stimulation:

- Eye-hand coordination
- First understanding of differences in materials
- Visual and tactile perception
- First counting



### 23631 „Turning around labyrinth“

#### Functions:

- Move balls with the magnetic stick
- Load the wheels with balls and rotate them
- Experience the mode of operation of magnets

#### Stimulation:

- Fine motor skills and eye-hand coordination
- Sleight of hand
- Ability to concentrate
- Interest in basic physical circumstances



### 23632 „balance“

#### Functions:

- Move balls with the magnetic stick
- Load and balance the scales with the balls
- Rotate the wheels
- Experience the mode of operation of magnets

#### Stimulation:

- Fine motor skills and eye-hand coordination
- Sense of balance and sleight of hand
- Ability to concentrate
- Holding of pens (preparation for the learning to write)
- First counting



### 23633 „peg top“

#### Functions:

- Set all gyros in motion
- Execute rotary movement at different speeds
- Generate visual effects
- Recognize and name colors of the gyros

#### Stimulation:

- Fine motor skills and eye-hand coordination
- Relaxation of the wrist (preparation for the learning to write)
- Visual and tactile perception
- Recognition of cause and effect



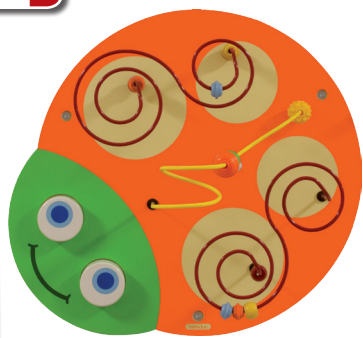
### 23634 „clock“

#### Functions:

- Rotate small wheels and thus change images
- Association of the symbols with the shown images
- Move hands of the analogue clock
- Recognize and assign colors
- Initiation to communicate

#### Stimulation:

- Imagination and narrative pleasure
- Visual and tactile perception
- Basic understanding of time and duration
- Interest in daytimes / seasons



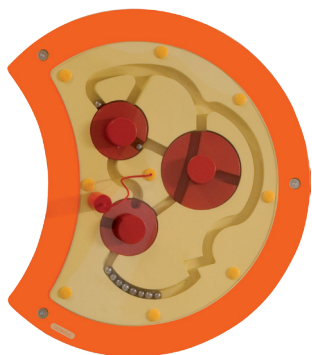
### 23630 « Tête »

#### Fonctions :

- Tourner les yeux de la chenille
- Nommer les couleurs des éléments et des boucles
- Déplacer les éléments le long des boucles
- Déplacer les éléments à des vitesses différentes

#### Stimule :

- Coordination vue-gestes
- Première approche sur les différences entre les matériaux
- Perception visuelle et tactile
- Premier apprentissage du comptage



### 23631 « Labyrinthe tournant »

#### Fonctions :

- Déplacer les billes avec la baguette magnétique
- Placer les billes sur les roues et tourner
- Apprendre l'effet des aimants

#### Stimule :

- Fine motricité et coordination vue-gestes
- Dextérité
- Concentration
- Intérêt pour les données de base physiques



### 23632 « Balance »

#### Fonctions :

- Déplacer les billes avec la baguette magnétique
- Charger la balance avec des billes et la mettre en équilibre
- Tourner les roues
- Apprendre l'effet des aimants

#### Stimule :

- Fine motricité et coordination vue-gestes
- Balance et adresse
- Concentration
- Tenue des baguettes (préparation à l'apprentissage de l'écriture)
- Début de l'apprentissage de comptage



### 23633 « Toupie »

#### Fonctions :

- Mettre toutes les toupies en mouvement
- Exécuter les mouvements tournants à vitesse différente
- Générer des effets visuels
- Reconnaître et nommer les couleurs des toupies

#### Stimule :

- Fine motricité et coordination vue-gestes
- Entraînement du poignet (préparation à l'apprentissage de l'écriture)
- Perception visuelle et tactile
- Reconnaissance des causes et effets



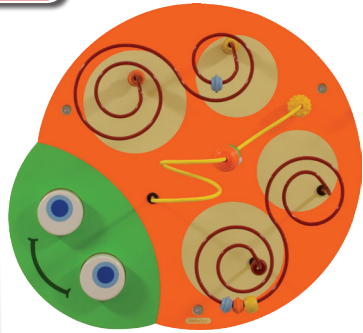
### 23634 « Horloge »

#### Fonctions :

- Les petites roues tournent et modifient ainsi les images
- Association des symboles avec les illustrations montrées
- Déplacer les aiguilles de l'horloge analogique
- Reconnaître et affecter les couleurs
- Encouragement à la communication

#### Stimule :

- Imagination et plaisir de raconter
- Perception visuelle et tactile
- Première perception du temps et de la durée
- Intérêt pour les moments de la journée et les saisons



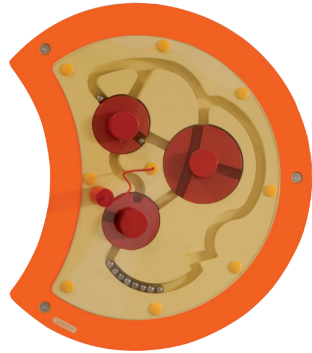
### 23630 "Cabeza"

#### Funciones:

- Girar los ojos de la oruga.
- Nombrar los colores de los elementos y alambres.
- Mover los elementos sobre los alambres curvados.
- Mover los elementos a diferentes velocidades.

#### Desarrollo:

- Coordinación ojo-mano.
- Discriminación entre diferentes materiales.
- Percepción visual y táctil.
- Primeras cuentas.



### 23631 "Laberinto Giratorio"

#### Funciones:

- Mover las bolas con el lápiz magnético.
- Colocar bolas sobre las ruedas y moverlas.
- Conocer el efecto de los imanes.

#### Desarrollo:

- Motricidad fina y coordinación ojo-mano.
- Destreza.
- Capacidad de concentración.
- Interés en fenómenos físicos básicos.



### 23632 "Balanza"

#### Funciones:

- Mover las bolas con el lápiz magnético.
- Cargar la balanza con bolas y equilibrarla.
- Girar las ruedas.
- Conocer el efecto de los imanes.

#### Desarrollo:

- Motricidad fina y coordinación ojo-mano.
- Equilibrio y destreza.
- Capacidad de concentración.
- Forma correcta de coger el lápiz (preparación para el aprendizaje de la escritura).
- Primeras cuentas.



### 23633 "Peonza"

#### Funciones:

- Poner en marcha todas las peonzas.
- Realizar los movimientos giratorios a diferentes velocidades.
- Generar efectos ópticos.
- Reconocer y nombrar los colores de las peonzas.

#### Desarrollo:

- Motricidad fina y coordinación ojo-mano.
- Relajación de la muñeca (preparación para el aprendizaje de la escritura).
- Percepción visual y táctil.
- Reconocimiento de causa y efecto.



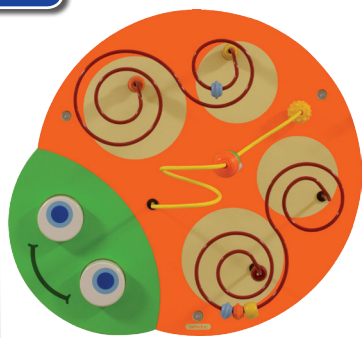
### 23634 "Reloj"

#### Funciones:

- Girar las ruedecillas y cambiar así los dibujos.
- Asociación de los símbolos a las ilustraciones.
- Mover las agujas del reloj analógico.
- Discriminación y asociación de colores.
- Invitación a la comunicación.

#### Desarrollo:

- Imaginación y habilidad narrativa.
- Percepción visual y táctil.
- Iniciación a los conceptos de tiempo y duración.
- Interés por las horas del día y las estaciones del año.



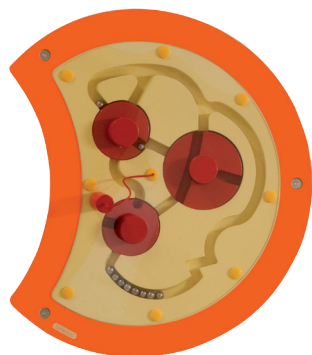
### 23630 „Hoofd“

#### Functies:

- Ogen van de rups draaien
- Kleuren van de elementen en draden benoemen
- Elementen langs gebogen draden bewegen
- Elementen verschillend snel bewegen

#### Bevordering:

- Coördinatie van ogen en handen
- Eerste besef van materiaalverschillen
- Visuele en tactiele waarneming
- Voor het eerst tellen



### 23631 „Draaidoolhof“

#### Functies:

- Bolletjes met de magnetische stift bewegen
- Wielen met bolletjes uitrusten en draaien
- Werkwijze van magneten te weten komen

#### Bevordering:

- Fijnmotoriek en coördinatie van ogen en handen
- Behendigheid
- Concentratievermogen
- Belangstelling voor basisfysica



### 23632 „Weegschaal“

#### Functies:

- Bolletjes met de magnetische stift bewegen
- Weegschaal met bolletjes beladen en uitbalanceren
- Wielen draaien
- Werkwijze van magneten te weten komen

#### Bevordering:

- Fijnmotoriek en coördinaten van ogen en handen
- Gevoel voor evenwicht en behendigheid
- Concentratievermogen
- Vasthouden van pannen (voorbereiding op het leren schrijven)
- Voor het eerst tellen



### 23633 „Tol“

#### Functies:

- Alle tolleren in beweging brengen
- Draaibewegingen verschillend snel uitvoeren
- Visuele effecten produceren
- Kleuren van de tolleren onderscheiden en benoemen

#### Bevordering:

- Fijnmotoriek en coördinaten van ogen en handen
- Versoepeling van de pols (voorbereiding op het leren schrijven)
- Visuele en tactiele waarneming
- Onderscheiden van oorzaak en impact



### 23634 „Uurwerk“

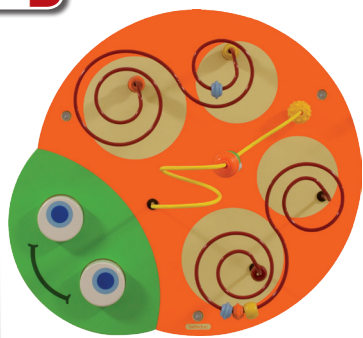
#### Functies:

- Kleine wieltjes draaien en daardoor beelden wijzigen
- Associatie van de symbolen met getoonde afbeeldingen
- Wijzer van het analoge uurwerk bewegen
- Kleuren onderscheiden en toewijzen
- Communicatiebevorderend

#### Bevordering:

- Fantasie en vertelplezier
- Visuele en tactiele waarneming
- Eerste besef van tijd en duur
- Belangstelling voor uren van de dag / seizoenen





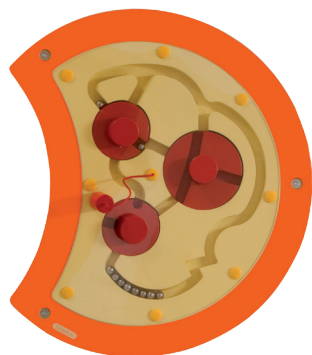
### 23630 „Testa“

#### Funzioni:

- Girare gli occhi del bruco
- Nominare i colori degli elementi e dei fili
- Muovere gli elementi su fili curvi
- Muovere gli elementi a differente velocità

#### Stimolazione:

- Coordinazione occhi-mani
- Comprensione iniziale delle differenze di materiale
- Percezione visuale e tattile
- Primo conteggio



### 23631 „Labirinto rotante“

#### Funzioni:

- Muovere le sfere con la penna magnetica
- Munire le rotelle con le sfere e girarle
- Apprendere il funzionamento dei magneti

#### Stimolazione:

- Capacità motoria fine e coordinazione di occhi e mani
- Abilità
- Capacità di concentrazione
- Interesse agli eventi fisici basilari



### 23632 „Bilancia“

#### Funzioni:

- Muovere le sfere con la penna magnetica
- Caricare la bilancia con le sfere e bilanciarla
- Girare le ruote
- Apprendere il funzionamento dei magneti

#### Stimolazione:

- Capacità motoria fine e coordinazione di occhi e mani
- Sensazione dell'equilibrio e abilità
- Capacità di concentrazione
- Tenere le penne (primi passi per imparare a scrivere)
- Primo conteggio



### 23633 „Trottole“

#### Funzioni:

- Ruotare tutte le trottole
- Eseguire i movimenti rotatori a differente velocità
- Generare effetti visivi
- Riconoscere e nominare il colore delle trottole

#### Stimolazione:

- Capacità motoria fine e coordinazione di occhi e mani
- Rilassamento del polso (primi passi per imparare a scrivere)
- Percezione visuale e tattile
- Riconoscimento della causa e degli effetti



### 23634 „Orologio“

#### Funzioni:

- Girare le rotelle per cambiare le immagini
- Associazione dei simboli alle figure mostrate
- Muovere la lancetta dell'orologio analogico
- Riconoscere i colori e classificarli
- Esortazione alla comunicazione

#### Stimolazione:

- Fantasia e voglia di raccontare
- Percezione visuale e tattile
- Comprensione iniziale del tempo e della durata
- Interesse per le ore del giorno e le stagioni



### 23630 “头部”

#### 功能：

- 转动毛毛虫的眼睛
- 说出毛毛虫各部位和金属丝的颜色
- 转动穿在金属丝上的木珠
- 用不同的速度转动木珠

#### 教育意义：

- 培养手眼协调能力
- 初步了解不同的材料
- 促进视觉和触觉的感知能力
- 培养早期计数能力



### 23631 “迷宫”

#### 功能：

- 用带磁铁的木棒移动珠子
- 将珠子加载到转轮，转动转轮滚动珠子
- 熟练使用带磁铁的木棒

#### 教育意义：

- 培养精细动作和手眼协调能力
- 培养动手技巧
- 提高专注力
- 对不同的地理环境产生兴趣



### 23632 “平衡”

#### 功能：

- 用带磁铁的木棒移动珠子
- 将木珠运到天平（蚂蚁）上，让天平保持平衡
- 转动齿轮
- 熟练使用带磁铁的木棒

#### 教育意义：

- 培养精细动作和手眼协调能力
- 培养平衡感和动手技巧
- 提高专注力
- 锻炼握笔能力（为学习写字做准备）
- 培养早期计数能力和观察能力



### 23633 “转轮”

#### 功能：

- 转动整个转轮
- 用不同的速度转动各个转轮
- 产生不同的视觉效果
- 辨认并讲出转轮的颜色

#### 教育意义：

- 培养精细动作和手眼协调能力
- 锻炼手腕活动能力（为学习写字做准备）
- 促进视觉和触觉的感知能力
- 了解原因和效果



### 23634 “时钟”

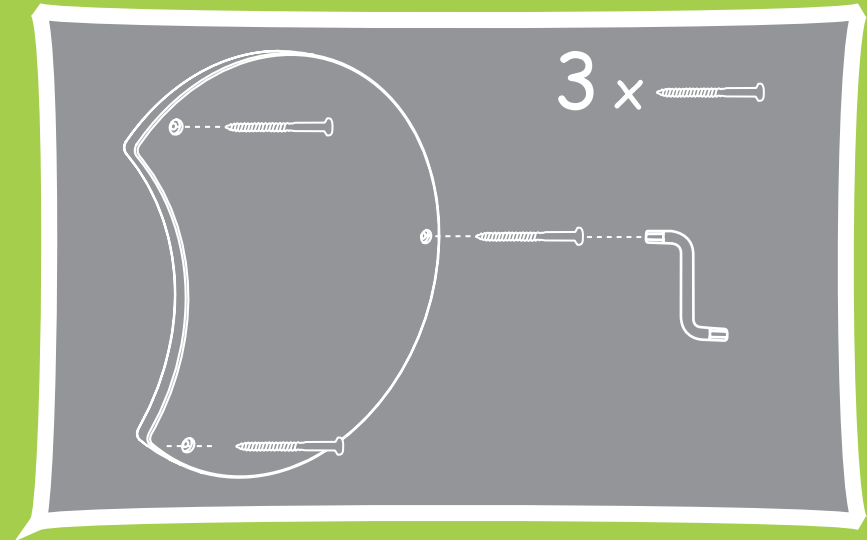
#### 功能：

- 转动小转轮，改变图像
- 了解不同图像的含义
- 转动模拟时钟的指针
- 辨认不同的颜色
- 促进沟通能力

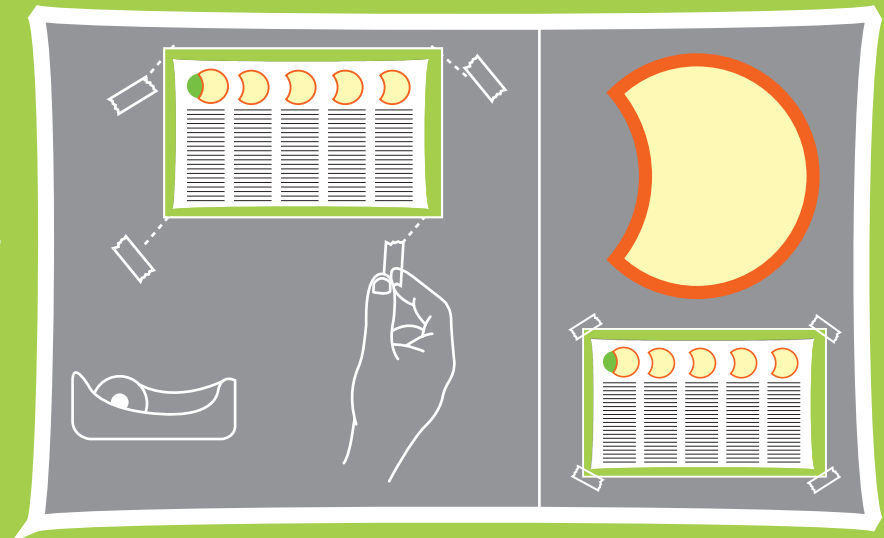
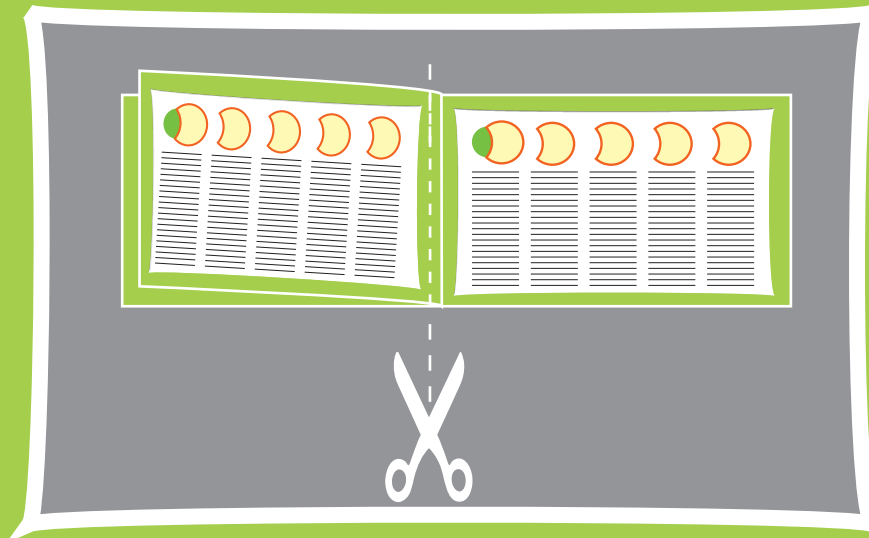
#### 教育意义：

- 培养想象和表述能力
- 提高视觉和触觉的感知能力
- 初步了解关于时间的知识
- 对一天的时间和四季知识产生兴趣

Montage • assembly  
essemblage • ensamblaje  
assemblaggio • montage  
产品组装



Anleitung • instruction • description  
instrucción • introduzione • aanwijzing • 操作指南





beleduc Lernspielwaren GmbH

Heinrich-Heine-Weg 2 • D-09526 Olbernhau  
Telefon +49 / 3 73 60 / 162 0 • Fax +49 / 3 73 60 / 162 29  
e-mail: info@beleduc.de • www.beleduc.de

CE 2011 ©  
Made in China